

## TEOREMA DE FICÇÃO Teoria – (Problema) – Ficção

Joaquim Branco Ribeiro<sup>1</sup>

**Resumo.** Ficção e Teoria como lados de uma mesma moeda visando à criação de um teorema ficcional. O Eu versus o romance, a ficção versus a teoria, o leitorautor. Criação e tese irmanadas num só *corpus*. A arte como integração do real. O elemento da estrutura do romance contra o destino dos deuses. Personagem domina a trama novelesca versus os estratagemas de Ulisses. Dom Quixote tenta penetrar na ficção moderna. A cena grega fechada contra a cena moderna aberta. Afrodite e Emma Bovary se enfrentam. Aproximação com Borges e Lukács. O desígnio dos deuses gregos entre Homero e a tragédia. Romance em processo. A novela realista versus a ficção de Zeus na Ilíada. Ulisses astucioso enquanto Penélope tece a teia para o disfarce de Emma. Grécia e modernidade. Dilema de Flaubert versus Lukács. A ira de Aquiles contra o desígnio dos deuses. Um tabuleiro de xadrez de regras fixas como destino. A totalidade homérica como infância da humanidade.

**Palavras-chave:** Ficção; Prosa; Verso; Romance; Novela.

**Resumen.** **Teorema de ficción: teoría- (problema)- ficción.** Ficción y Teoría como caras de una misma moneda para crear un teorema ficcional. El Yo versus la novela, la ficción versus la teoría, el lector-autor. Creación y tesis unidas en un solo corpus. El arte como integración de lo real El elemento de la estructura de la novela frente al destino de los dioses. El personaje domina la trama novelesca frente a las estratagemas de Ulises. Don Quijote intenta penetrar en la ficción moderna. La cerrada escena griega frente a la abierta escena moderna. Afrodita y Emma Bovary se enfrentan. Acercamiento con Borges y Lukács. El designio de los dioses griegos entre Homero y la tragedia. Romance en proceso. La novela realista versus la ficción de Zeus en la Ilíada. Astuto Odiseo mientras Penélope teje la red para el disfraz de Emma. Grecia y la modernidad. El dilema de Flaubert versus Lukacs. La ira de Aquiles contra el designio de los dioses. Un tablero de ajedrez con reglas fijas como el destino. La totalidad homérica como infancia de la humanidad.

**Palabras clave:** Ficción; Prosa; Verso; Romance; Novela.

**Abstract.** **Fiction theorem: theory – (problem) - fiction.** Fiction and Theory as sides of the same coin searching to create a fictional theorem. The Self versus the novel, fiction versus theory, the reader-author. Creation and thesis joined in a single corpus. Art as an integration of the real. The element of the structure of the novel against the fate of the gods. Character dominates the novelistic plot versus the stratagems of Ulysses. Don Quixote tries to penetrate modern fiction. The closed Greek scene against the open modern scene. Aphrodite and Emma Bovary face each other. Approach with Borges and Lukács. The design of the Greek gods between Homer and tragedy. Romance in process. The realistic novel versus the fiction of Zeus in the Iliad. Cunning Odysseus while Penelope weaves the web for Emma's disguise. Greece and modernity. Flaubert versus Lukacs dilemma. Achilles' wrath against the design of the gods. A chessboard with fixed rules as fate. Homeric totality as the childhood of humanity.

**Keywords:** Fiction; Prose; Verse; Romance; Novel.

<sup>1</sup> Professor universitário, poeta visual, escritor e pesquisador, é doutor em Literatura Comparada pela UERJ. E-mail: joaquimb@gmail.com.

## 1 Introdução

A novela espera o seu Homero. (Gustave Flaubert)

A salvação da arte está na forma, na construção da frase livre do eco ressonante das ideias feitas.

(...) o texto ficcional, em vez de dar as costas à realidade, a dramatiza e metamorfoseia; a ficção converte em volume e descontinuidade o linear com que, na vida cotidiana, dispomos o mundo; o mundo, isso que está aí; a ficção transtorna as dimensões do mundo, em vez de pôr o mundo entre parênteses. (Luiz Costa Lima)

Teoria e ficção – compartimentos estanques de um mesmo edifício ou confluência de cursos d’água que concorrem para um rio cujas águas se misturam antes de chegar ao mar? Ou antes disso, têm (os pequenos afluentes) as águas misturadas? O receio do mar pode – se não torná-las confinadas ao seu caudal – fazê-las indistintas e aproximar romance e teoria, entrelaçando-os, através da criação, em um só fluxo, em que o leitor – último refúgio – é o mar. Mas se a espera não se faz, se tudo se conforma concomitantemente e o entrelace não tem momento nem êxtase, a *mélange* se configura numa moldagem única, (im)perceptível a quem não (des)construiu. Nascente e foz, filete e torrente, agora mal percebidos, pois superados, são outra história reescrita tantas vezes e nem mesmo lembrada na nova história tornada presente.

Esses dados preliminares, por inúteis que possam parecer à primeira vista, importam para a *mise-en-scène* que se tentará, pois permitem que o texto se qualifique e dialogue sem a explicação do autor-teórico-ficcionalista e distante da preocupação com autorias e limites demasiadamente demarcados. Autor e leitor podem assim fazer a simbiose leitura/escrita ao seu bel-prazer e ao correr da pena ou dos dígitos, basta que, para isso, não se posicionem cada um no seu canto.

## 2 Da totalidade fechada grega à totalidade aberta moderna

Borges, que já acentuou a importância do leitor em suas entrevistas, disse também que “ao escrever, o escritor não deve ter em mente o seu possível leitor” (FARIA, 2001, p. 44). Ambiguidades à parte, o autor do *Aleph* traz à nossa conversa uma assertiva de seu livro *Discussão*: “Flaubert foi o primeiro a consagrarse (dou a esta palavra o seu rigor etimológico) à criação de uma obra puramente estética em prosa.” (BORGES, 1986, p. 112) E, citando Flaubert: “A prosa nasceu ontem. O verso é, por excelência, a forma das literaturas antigas. As combinações da métrica se esgotaram, porém não as da prosa.” (...) “A novela espera o seu Homero.” (FLAUBERT, apud BORGES, 1986, p. 112)

Borges, o leitor e Flaubert podem ser um bom começo. Mas o argentino é muito contemporâneo para o nosso foco, que vai privilegiar o Setecentos, o Oitocentos e até antes, o *Quixote* e antes ainda, a épica pela via transversa de Lukács, Hegel, Bakhtin e outros. Deixando-o (Borges) de lado, não vamos nem convém, por precaução, afastá-lo totalmente.

Assim como aplacar a ira de Aquiles não era bem o desígnio dos deuses, o vigor discordante do herói ao abandonar o campo de batalha não discrepa propriamente da épica – tabuleiro de xadrez de regras fixas em que o destino preside e explica tudo. Formas claras e precisas em que uma ou outra discordância não transformam a matéria trabalhada pela epopeia. Essa totalidade, que no tempo de Homero e da tragédia era inteiramente fechada, vai-se abrindo com o aparecimento da filosofia. Mas Homero não esperou ninguém. E até propiciou a constatação de que a feliz totalidade homérica é “l’infance de l’humanité” (ROCHLITZ, 1983, p. 227), os tempos ditosos de que falava Lukács, os quais em vez de se isolar se colocaram na arte:

La Grèce antique doit son caractère de modèle éternel au fait que dans son histoire, toutes les grandes formes ultérieures: l’epopée, la tragédie, la philosophie, son antécédentes comme des types achevés. D’Homère à Platon, de l’immanence de l’essence jusqu’à sa transcendence saisissable dans la philosophie des idées, en passant par le combat tragique pour l’immanence, ‘la coincidence, chez les Grecs, entre l’histoire et la philosophie de l’histoire a eu pour conséquence de faire surgir chaque forme d’art à l’instant même où, sur le cadran de l’esprit, on pouvait lire que son heure étais venue et de l’obliger à céder la place aussitôt que ses archétypes disparaissaient à l’horizon’. (Id., ibid., p. 235) <sup>2</sup>

Na épica, não se pode considerar o herói como um indivíduo; “seu objeto não é um destino pessoal, mas o de uma comunidade.” (LUKÁCS, 2000, p. 67) Ali ocorre sempre uma separação entre a interioridade e a aventura; é como se tratasse de “um todo demasiado orgânico para que uma das partes possa tornar-se tão isolada em si mesma, tão fortemente voltada a si mesma, a ponto de descobrir-se como interioridade, a ponto de tornar-se individualidade.” (Id., ibid.)

Em consequência disso, todo acontecimento se apresenta de modo quantitativo para refletir as características de todo um povo. Portanto, pode-se dizer que a totalidade da epopeia é de natureza concreta, enquanto a do romance é abstrata, o que confere a este uma transcendência em direção ao lírico ou ao dramático, “ou como um estreitamento da totalidade

<sup>2</sup> Tradução: A Grécia Antiga deve seu caráter de modelo eterno ao fato de que, em sua história, todas as grandes formas posteriores: a epopeia, a tragédia, a filosofia, são antecipadas como tipos completos. De Homero a Platão, da imanência da essência à sua transcendência apreensível na filosofia das ideias, passando pela trágica luta pela imanência, “a coincidência, entre os gregos, entre a história e a filosofia da história teve a consequência de tornar cada forma de arte surgisse no exato momento em que, no mostrador da mente, se podia ler que sua hora havia chegado e de forçá-la a ceder tão logo seus arquétipos desaparecessem no horizonte.

em idílio, ou por fim como o rebaixamento ao nível da mera literatura de entretenimento.” (Id., *ibid.*, p. 70)

O romance, tendo o intencional como elemento estruturador, difere também da épica pelo seu constante estado “em processo”, enquanto aquela permanece “imóvel”. O destino traçado pelos deuses se reflete na ação de Zeus, no Canto II da *Ilíada*, ao enviar um sonho enganoso a Agamémnone:

(...) somente Zeus pai não gozava do sono,  
a revolver no imo peito a maneira de honrar o Pelida  
e de morrerem à volta das naves Acaios inúmeros.  
(HOMERO, 2002, p. 77)

Na novela moderna, a iniciativa do personagem vira o rumo dos acontecimentos a toda hora, como na conversa entre Rodolfo e Emma, em *Madame Bovary*:

Enfim, chegou o sábado, antevéspera.  
Rodolfo veio à noite, mais cedo que de costume.  
– Está tudo pronto? – perguntou-lhe ela.  
– Sim.  
Deram a volta a uma platibanda e foram sentar-se perto do terraço, à beira do muro.  
– Estás triste – observou Emma.  
– Não, por quê? – E, contudo, ele a mirava singularmente, com ternura.  
– É por que vais partir – insistiu ela – por que deixas tuas amizades, tua vida? (...) (FLAUBERT, 1957, p. 205)

Por outro lado, os estratagemas de Ulisses, de certa maneira, combinam com os enganos de Emma Bovary, ainda que as respostas, como desígnios do destino, já estivessem todas prontas. O mundo fechado e, portanto, previsível importava-se, pois, com as respostas às vezes enigmáticas para constituir seu paradoxo de vida e arte. Madame ficaria surpresa ante esta revelação:

La vie de la Grèce avait ce privilège sur les époques qui lui ont succédé que cette vie dont se sens étaient constitué ignorait toute quête et toute question véritables: ‘La Grec ne connaît que des réponses, mais pas de questions, que des solutions – parfois énigmatiques – mais pas d’énigmes, que des formes, mais pas de chaos. C’est en deçà du paradoxe qu’il trace le cercle structurant des formes’. (ROCHLITZ, 1983, p. 235)<sup>3</sup>

Ao tempo em que Penélope pacientemente (des)tece a teia, Emma disfarça e surge no centro do drama burguês à espera da trama que se conhecerá. A epopeia se faz romance, às vezes quase liricamente, porém nem sempre: Emma procura um lugar no quarto para descansar em seus pensamentos. Lembra-se de um livro de cavalaria... Ah! Era o *Dom Quixote*, de um

<sup>3</sup> Tradução: A vida da Grécia teve esse privilégio sobre as épocas que se seguiram que esta vida da qual seu sentido foi constituído ignorou todas as buscas e perguntas genuínas: 'O grego sabe apenas respostas, mas não perguntas, apenas soluções - às vezes enigmas - mas apenas formas, mas sem caos. É deste lado do paradoxo que ele traça o círculo estruturante das formas.

certo autor espanhol. Um romance (humm?) em que o cavaleiro não era galante e não se podia suspirar por ele. Isso a desvia do estado inicial. Lembra-se de que à tarde irá à 6ª Corte Correcional do Tribunal do Sena, em Paris, só para ver, em meio à multidão, a entrada de um escritor que estava sendo processado pelas “indecências” de seu livro *Madame Bovary*. Os juízes e os críticos nos jornais discutiam também se aquele era um romance realista ou naturalista.

À totalidade fechada grega sucedeu a totalidade aberta moderna que se inicia com os primeiros românticos alemães, confirma Schlegel. A totalidade dos gregos, responsável por uma mitologia comprehensível e que falta ao homem moderno, não sendo uma reflexão filosófica, trazia respostas em lugar de perguntas. Agora, a entrada de Afrodite na sala de Emma, soma-se às suas perturbações diárias, ainda mais agravadas com a simples referência a Helena, saída da saga homérica:

Vem, cara filha, comigo, que Páris chamar-te mandou-me.  
Ele te espera no quarto, onde se acha no leito torneado,  
belo de ver, irradiante e vestido a primor; não disseras  
que de um combate saiu, senão que ora, cuidoso, se apresta  
para ir dançar ou que, lasso do baile, ao repouso se entrega.  
(HOMERO, 2002, p. 114)

Não sendo mais alcançável, o mundo criado pela Grécia foi substituído na modernidade por outro de caráter completamente diferente. A partir daí não tivemos mais uma mitologia. Enquanto a épica e a tragédia são privilegiadas pelo transcendental, a lírica se coloca na subjetividade, no interior da qual se desenvolve o romance como novo gênero literário. Como realizar isso?, poderia pensar Flaubert, ainda insatisfeito. Com ele, vieram, porém, outros (des)complicadores como a autonomização do discurso literário e do sujeito.

Mas nesse raciocínio ocorre uma dissonância, pois a *mímesis* chegava aos românticos como cópia, como modelo, portanto supondo uma obediência a regras, o que não se coaduna com a noção de autonomia. Como ficam a nova ideia de Eu e de discurso ficcional? Que autonomia pode haver com a preservação de regras e modelos?

Para Lukács, simplesmente o futuro apresentaria essa ruptura e a obra não seria mais uma cópia. Mas somente a nova noção de *mímesis*, concebida, entre outros, pelo teórico brasileiro Luiz Costa Lima e não mais identificada com a cópia, poderia compreender as formas de arte que nasciam com o Romantismo.

Em seu gabinete, Flaubert pensava no que diria Lukács, anos depois, como possível saída: “A ironia é capaz de vislumbrar a plenitude divina do mundo abandonado por Deus.” Ou: “a ironia é essa liberdade do escritor perante deus.” (LUKÁCS, 2000, p. 95) E é também um modo de não cair no lirismo nem no subjetivismo. Como sair da armadilha jurídico-ficcional

já proposta alguns parágrafos atrás? De outra maneira, como separar o real, entranhado no jurídico, da ficção inserida no individual?

O dilema de Flaubert esbarra na afirmativa de Lukács: “O drama é um jogo; um jogo do homem e do destino. (...) O romance é a epopeia do mundo abandonado por Deus.” (Ibid., p. 89) A epopeia da burguesia de que fala Hegel obstada pela justiça. Deus, cujo conceito de criador se consolida pela religião e é passado ao ficcionista, agora vê esse mesmo subcriador prosaico transformado em demiurgo. A acepção primitiva do termo *fictio* (simulacro, fingimento, engano) também tem o seu transtorno e chega ao seu mais recente estágio: a criação. Seria possível então fazer descer um deus (um criador) aos tribunais ‘humanos’?

De uma das portas de seu *boudoir*, Emma (sou um personagem LIVRE! LIVRE!?), depois de andar por toda a casa, contempla um retrato de Homero lateralmente. Nem imagina que, na épica a imanência estava dada: só resta ao antigo herói a passividade de que falavam Goethe e Schiller, enquanto ao herói romanesco é reservada a possibilidade de poder lançar-se ao mundo livremente. Emma não hesita em desviar o pensamento e parece antever que “a psicologia do herói (e da heroína) romanesco é o campo de ação do demoníaco.” (...) “os homens desejam meramente viver.” (Id., ibid., p. 92) O demoníaco ronda o quarto e até impregna em suas roupas. Depois respira fundo, lembra-se de Rodolfo, Homais e Léon, e por que não de Carlos, e associa sua imagem à de outra Ema, a brasileira de Raul Pompeia, que aparece no sonho de Sérgio: “ela sentada na cama, eu no verniz do chão, de joelhos. Mostrava-me a mão, recortada em puro jaspe, unhas de rosa, como pétalas incrustadas. Eu fazia esforços para colher a mão e beijar; a mão fugia; (...) Ela ria do meu desespero, mostrava-me o pé descalço, que a calçasse; não permitia mais.” (POMPEIA, 1956, p. 190) Esta nem cogitava de Aristarco, perdido entre colunatas de seu colégio que imitavam as antigas gregas.

No momento, é cedo demais para a tragédia final: o incêndio em que arderá Troia e alcança o Ateneu poderá iluminar (quem sabe?) o desfecho de Madame Bovary no seu devaneio suicida. Bem anteriormente, ainda na primeira parte do livro, podemos folhear páginas meio amareladas e grossas pela poeira e ler sobre a insatisfação que vai rondando o personagem:

Após o aborrecimento desta decepção, seu coração ficou de novo vazio, recomeçando a série dos dias monótonos.

Iam, pois, continuar assim, uns após outros, sempre os mesmos, incontáveis, sem surpresas! As outras existências, por mais insípidas que fossem, tinham, pelo menos, a possibilidade do inesperado. Uma aventura trazia consigo, às vezes, peripécias sem fim, o cenário transformava-se. Mas para ela nada surgia, era a vontade de Deus! O futuro era um corredor escuro, que tinha, no extremo, a porta bem fechada. (FLAUBERT, 1957, p. 69)

A protagonista afunda no tédio, no Nada prosaico-burguês, no redemunho do (seu) horror individual. Do céu desta manhã em que, leitor, leio e também escrevo estas linhas para

uma monografia (?!), nada parece refletir a atmosfera pesada que de um lado equilibra o desamparo de Emma e de outro o desengano de Carlos. O inverno vai produzindo a sua dissipação no sol pouco econômico deste dia. Flaubert encontra sua solução ficcional tornando artístico o banal, a ninharia. A arte autônoma e o personagem “individualizado” mergulham no cotidiano prosaico, só possível no romance. Resta aos demônios produzir o efeito caótico, e ao destino se impor de fora para dentro. (HEGEL, 1997, p. 88)

O horror metropolitano a que aduz Luiz Costa Lima invade a tela, melhor dizendo, a folha branca, como “ponto de partida.” (COSTA LIMA, 2003, p. 21) Não impede, no entanto, a “ambiência tranquila” (Ibid.) que um Nada avassalador tome conta do cotidiano de Emma e lhe subtraia o sentido da vida. O romance acompanha palmo a passo os acontecimentos. “O texto ficcional, em vez de dar as costas à realidade, a dramatiza e metamorfoseia” (Id., ibid., p. 18) para registrar o suicídio da protagonista no final do romance. Nesse ponto, este é um ato diferenciado do lugar-comum romântico pela motivação difusa e patética:

Emma analisava-se curiosamente, para ver se sofria ou não. Mas não! ouvia o bater do pêndulo, o crepitar do lume e a respiração de Carlos, que se conservava em pé, à cabeceira.

– Que coisa insignificante é a morte! – pensava ela; – vou adormecer de novo e tudo acabará! (FLAUBERT, 1956, p. 324)

Mas, não precipitemos os acontecimentos, voltemos às primeiras páginas para ver a esposa de Carlos em visita a Paris, onde narra suas impressões “de dentro” do cenário grandioso em que contempla a burguesia “feliz” no luxo de seu vestuário e dos locais ornados. O balanço crítico de Emma, em discurso indireto livre, em que mais se vê a mão do narrador, conta do aborrecimento e do tédio burguês em meio à feérica festa parisiense:

Paris, mais vasta que o Oceano, resplandecia, pois, aos olhos de Ema, numa atmosfera vermelha. A onda enorme que se agitava naquele tumulto dividia-se contudo em partes, classificadas em quadros distintos. (...) O mundo dos embaixadores caminhava por assoalhos luzidios, em salões forrados de espelhos, ao redor de mesas cobertas de tapetes de veludo com franjas de ouro. Havia ali vestidos de cauda, grandes mistérios, angústias disfarçadas em sorrisos. (...) Era uma existência superior às outras entre o céu e a terra, nas tempestades, alguma coisa de sublime. Quanto ao resto mundo, desaparecia, sem lugar determinado, e como se não existisse.

Quanto mais próximas lhe ficavam as coisas, mais o seu pensamento se afastava delas. Tudo o que a rodeava de perto, os campos enfadonhos, os burguesinhos imbecis, a mediocridade da existência, parecia-lhe uma exceção no mundo, um caso particular em que se achava envolvida, ao passo que para além se estendia, a perder de vista, o imenso país da felicidade e das paixões. (Id., ibid., p. 64-65)

### 3 Considerações finais

Fica melhor assim. Um final não tão infeliz. Sair do drama para adentrar na cena burguesa. Terminamos com um fragmento que envolve, como um cortinado de veludo, luzes,

pesados tapetes e pensamentos inebriantes, a todos nós e ao próprio texto flaubertiano, rendado ficcional da mais refinada expressão oitocentista.

## Referências

BADINTER, Elisabeth. **Émilie, Émilie - a ambição feminina no século XVIII**. Tradução: Celeste Marcondes. São Paulo: Discurso Editorial; Duna Dueto : Paz e Terra, 2003.

BAKHTIN, Mikhail. **Estética da criação verbal**. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

\_\_\_\_\_. **Problemas da poética de Dostoiévski**. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1997.

\_\_\_\_\_. **Questões de literatura e de estética - a teoria do romance** - Mikhail Bakhtin. 4.ed. São Paulo: Unesp / Hucitec, 1998.

BORGES, Jorge Luis. **Discussão**. Tradução: Cláudio Fornari. 2.ed. São Paulo: Difel, 1986.

CANFORA, Luciano. **Livro e liberdade**. Rio de Janeiro: Casa da Palavra; São Paulo: Ateliê Editorial, 2003.

CARONE, Modesto. A atividade do ficcionista. São Paulo: **Folha de São Paulo**, Jornal de Resenhas, 9.ago.2003, p. 3.

CERVANTES, Miguel de. **O engenhoso fidalgo Dom Quixote de la Mancha**. Tradução: Viscondes de Castilho e Azevedo. Rio de Janeiro: José Aguilar, 1960.

COSTA LIMA, Luiz. Flaubert e Henry James. **Jornal do Brasil**, Rio de Janeiro, 21.jun.1997, p. 5.

\_\_\_\_\_. **Intervenções**. São Paulo: Edusp, 2002.

\_\_\_\_\_. L'immaginazione e i suoi confini. In **Il Romanzo**. Itália, Torino: Giulio Einaudi, 2003.

\_\_\_\_\_. **Mímesis: desafio ao pensamento**. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2000.

\_\_\_\_\_. **O controle do imaginário - razão e imaginação nos tempos modernos**. 2<sup>a</sup> ed. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1989.

\_\_\_\_\_. **O fingidor e o censor - no Ancien Régime, no Iluminismo e hoje**. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1988.

\_\_\_\_\_. **O Redemunho do horror - As margens do Ocidente**. São Paulo: Planeta, 2003.

\_\_\_\_\_. **Por que literatura**. Petrópolis: Vozes, 1966.

\_\_\_\_\_. **Sociedade e discurso ficcional**. Rio de Janeiro: Guanabara, 1986.

\_\_\_\_\_. **Teoria da literatura em suas fontes**. 3.ed., 2 vol. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2002.

\_\_\_\_\_. **Vida e mímesis**. São Paulo: Editora 34, 1995.

DEFOE, Daniel. **Um diário do ano da peste**. Tradução: E. San Martin. Porto Alegre: Artes & Ofícios, 2002.

EVERDELL, William R. **Os primeiros modernos** - as origens do pensamento do século XX. Tradução: Cynthia Cortes e Paulo Soares. Rio de Janeiro: Record, 2000.

FARIA, Álvaro Alves de. **Borges - o mesmo e o outro**. São Paulo: Escrituras, 2001.

FIELDING, Henry. **Tom Jones**. Tradução: Jorge Pádua Conceição. São Paulo: Nova Cultural, 2003.

FLAUBERT, Gustave. **Madame Bovary**. Tradução: Araújo Nabuco. São Paulo: Martins, 1957.

HEGEL, G. W. F. **Curso de Estética** - O sistema das artes. Tradução: Álvaro Ribeiro. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

HELLER, Agnes (Org.). Geog Lukács and Irma Seidler. In: **Lukács reappraised**. Columbia UD, 1983.

HOMERO. **Ilíada**. Tradução: Carlos Alberto Nunes. 2<sup>a</sup> ed. Rio de Janeiro: Ediouro, 2002.

\_\_\_\_\_. *Odisséia*. Tradução: Carlos Alberto Nunes. 3<sup>a</sup> ed. Rio de Janeiro: Ediouro, 2001.

GRAVES, Robert. **A deusa branca** - uma gramática histórica do mito poético. Tradução: Bentto de Lima. Rio de Janeiro: Bertrand-Brasil, 2003.

LACLOS, Choderlos de. **As relações perigosas**. Tradução: Carlos Drummond de Andrade. 2.ed. Rio de Janeiro: Globo, 1987.

LUKÁCS, Georg. **A teoria do romance**. Tradução: José Marcos Mariani de Macedo. São Paulo: Duas Cidades/Editora 34, 2000.

\_\_\_\_\_. O romance como epopeia burguesa. In: Ad Hominem 1, tomo II - Música e Literatura. **Santo André**: Estudos e Edições AD Hominem, 1999, p. 87-136.

MACHADO, Irene A. **O romance e a voz** - a prosaica dialógica de M. Bakhtin. Rio de Janeiro: Imago; São Paulo: Fapesp, 1995.

MORNET, Daniel. **La Nouvelle Héloïse de J. J. Rousseau**. Paris: Éditions Mellottée, 1967.

PENN, Marcelo. Henry James e a arte de manter o leitor preso em suas linhas até o fim. **O Globo**, Prosa & Verso, Rio de Janeiro, 4.ago.2001, p. 4.

POMPEIA, Raul. **O Ateneu** - crônica de saudades. 8.ed. Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1956.

ROCHLITZ, Rainer. Le jeune Lukács (1911-1916). In: **Théorie de la forme et philosophie de l'histoire**. Paris: Payot, 1983.

ROUSSEAU, Jean-Jacques. **Júlia ou A nova Héloísa**. Trad. São Paulo: Hucitec; Campinas, SP: Unicamp, 1994.

SIMÕES, João Gaspar. Daniel Defoe, precursor do romance moderno. In: \_\_\_\_\_. **Diário da peste em Londres**. Lisboa: Presença, 1964.

SOUZA, Maria das Graças de. Utopia e viagem picaresca - três romances da Ilustração, **Folha de São Paulo**, Jornal das Resenhas, São Paulo, 8 nov. 2003, p. 8.

STERNE, Laurence. **A vida e as opiniões do cavalheiro Tristram Shandy**. 2.ed. Tradução: José Paulo Paes. São Paulo: Companhia das Letras, 1998.

STRADA, Vittorio (Ed.). **Problem di teoria del romanzo** - G. Lukács, Mickail Bakhtin e altri - Metodologia letteraria e dialettica storica. Trad. del russo Clara di Strade Janovic. Roma: Giuliano Einaudi, 1976.

VASSALO, Lígia (Org.). **A narrativa ontem e hoje** - Comunicação/5. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1984.